

## **UMOWA LICENCYJNA UŻYTKOWNIKA KOŃCOWEGO**

### **Postanowienia ogólne**

Niniejsza Umowa licencyjna użytkownika końcowego („Umowa”) stanowi całość porozumienia zawartego pomiędzy Państwem („Użytkownikiem końcowym”), a MECALUX S.A., Spółką prawa hiszpańskiego z siedzibą w Silici 1, 08940 Cornellà (Barcelona), o numerze NIF A-08244998, zarejestrowaną w Rejestrze Handlowym miasta Barcelona (*Registro Mercantil de Barcelona*) z następującymi danymi: *Tomo 1797, Libro 1214 Folio 23 Hoja 16702* (zwaną dalej MECALUX) dotyczącego korzystania z programu komputerowego lub programów komputerowych, ujętych pod nazwą „MECALUX EASY®”, w tym „EasyWMS®” i „EasyMonitor®”, dalej zwanych wspólnie Programem Komputerowym lub Programami Komputerowymi, do których licencje zostały Państwu przyznane.

Każdy z programów komputerowych obejmuje zarówno sam program komputerowy oraz ich kopie i materiały związane z wyżej wymienionymi programami: materiały drukowane i dokumentację online lub dokumentację elektroniczną.

Niezależnie od poprzednich ustępów, Użytkownik końcowy i MECALUX uznają, że warunki niniejszej Umowy będą miały zastosowanie do innych programów komputerowych będących własnością firmy Mecalux S.A., jeśli i kiedy ma to zastosowanie, które zostały zakupione przez Użytkownika końcowego albo bezpośrednio od Mecalux S.A., od innej firmy należącej do Grupy Mecalux lub od osób trzecich w przypadkach, gdy Użytkownik końcowy wcześniej nie zaakceptował Umowy licencyjnej użytkownika końcowego innych programów komputerowych będących własnością firmy Mecalux S.A.

Z chwilą pobierania, instalowania, kopiowania lub używania programu komputerowego akceptujecie Państwo i jesteście Państwo związani warunkami niniejszej Umowy. Jeśli akceptujecie Państwo niniejsze warunki w imieniu innej osoby lub firmy lub innego podmiotu prawnego, tym samym oświadczacie Państwo i gwarantujecie, że macie pełne prawo do postępowania w imieniu tego podmiotu, osoby, firmy lub podmiotu prawnego. Program komputerowy nie może w żadnym przypadku być stosowany w sposób inny niż zgodny z ograniczeniami i warunkami zawartymi w niniejszej Umowie.

Postanowienia zawarte w niniejszej Umowie nie mogą być uzupełniane lub modyfikowane postanowieniami przeciwnymi, które pojawiają się w innych dokumentach (w tym wnioskami o zamówienia klientów i ich ogólnymi warunkami umownymi), ani nie mogą być uzgadniane przez jakąkolwiek spółkę, nawet należącą do Grupy MECALUX, w sposób inny niż w formie pisemnego dokumentu podpisanego przez upoważnionego przedstawiciela samej firmy MECALUX S.A.

MECALUX i Użytkownik końcowy uznają, że licencja na programy komputerowe może stanowić część szerszej umowy zawartej przez Strony lub przez Użytkownika końcowego ze spółką należącą do Grupy MECALUX lub nawet ze

stronami trzecimi. W każdym przypadku taka licencja będzie niezależna od takich relacji oraz innych relacji umownych, jakie istnieć mogą pomiędzy stronami lub pomiędzy stronami a innymi spółkami Grupy MECALUX lub stronami trzecimi, w tym w szczególności relacji wynikających z potencjalnej umowy pomiędzy Użytkownikiem końcowym a MECALUX na usługi utrzymania Programu Komputerowego i nie wpłyną na nie jakiegokolwiek zmiany takich relacji.

Niniejsza Umowa nie obejmuje utrzymania Programów komputerowych, które, gdzie stosowne, są przedmiotem niezależnej umowy serwisowej zawieranej przez Użytkownika końcowego.

### **I.- Własność: ochrona prawna programu komputerowego.**

Programy komputerowe (z wyjątkiem Oprogramowania osób trzecich, o których mowa w punkcie V) stanowią własność MECALUX i są chronione prawem i umowami międzynarodowymi dotyczącymi praw autorskich i własności intelektualnej. Ponieważ Programy Komputerowe są przekazywane Użytkownikowi Końcowemu wyłącznie na zasadzie licencji, poza wyżej wymienionym prawem do korzystania z Programów komputerowych na określonych warunkach, niniejsza Umowa nie przyznaje Użytkownikowi końcowemu tytułu własności, ani prawa eksploatacji.

### **II. - Zakres i warunki licencji.**

Niniejsza Umowa przyznaje Użytkownikowi końcowemu osobistą i niezbywalną licencję, która nie ma charakteru wyłączności, do korzystania z Programu komputerowego z zastrzeżeniem ograniczeń zawartych w niniejszym punkcie II i ogólnie, z zastrzeżeniem warunków przewidzianych w niniejszej Umowie.

Program komputerowy może być instalowany wyłącznie w z góry ustalonej lokalizacji Użytkownika końcowego. Jeśli Użytkownik końcowy pobiera Program komputerowy z Internetu, chyba że uzgodniono inaczej, za uprawnioną do instalacji lokalizację uważa się komputer, na który Program został pobrany. Jeśli Użytkownik końcowy chce zmienić lokalizację Programu komputerowego, musi on z uprzedzeniem poinformować MECALUX o lokalizacji instalacji Programu komputerowego, tak, aby ten ostatni był w każdym czasie poinformowany o lokalizacji, w której Program komputerowy jest zainstalowany przy założeniu, że jeśli zmiana lokalizacji obejmuje eksport Programu komputerowego poza Hiszpanię lub, gdzie stosowne, poza kraj, w którym Program został zainstalowany, Użytkownik końcowy nie może wykonać takiego eksportu bez uprzedniej pisemnej zgody MECALUX.

Bez uszczerbku dla powyższego ustępu, Użytkownik końcowy przyznaje, że program komputerowy podlega prawom kontroli eksportu obowiązującym w Unii Europejskiej, jak również w Stanach Zjednoczonych Ameryki i zobowiązuje się do przestrzegania takich praw, jak również z innych przepisów prawnych, które mogą mieć zastosowanie do eksportu, importu lub pobierania Programu komputerowego, tak aby zapewnić, że Program komputerowy nie jest ani eksportowany, ani pobrany z naruszeniem wspomnianych przepisów.

Program komputerowy może być używany tylko przez „Upoważnionych użytkowników”. Dla tego celu przez Upoważnionych użytkowników rozumie się osoby fizyczne, które świadczą usługi na rzecz Użytkownika końcowego w ramach własnej organizacji, takie jak pracownicy, współpracownicy, partnerzy lub osoby w podobnej relacji. Korzystanie z programu komputerowego, nawet dla celów świadczenia usług na rzecz Użytkownika końcowego, przez osobę inną niż Upoważniony użytkownik (np. przez zleceniobiorcę lub innego wykonawcę Użytkownika końcowego) podlega uprzedniej wyraźnej zgodzie spółki MECALUX, która może, wedle własnego uznania, odmówić prawa do korzystania z Programu. W każdym wypadku Użytkownik końcowy odpowiada przed MECALUX za przestrzeganie przez takie osoby trzecie (zleceniobiorcy, wykonawcy lub inne osoby) wszystkich postanowień niniejszej Umowy.

Program komputerowy może być wykorzystywany przez użytkownika końcowego w każdym przypadku jedynie w maksymalnej liczbie dopuszczonych terminali; przez terminal rozumie się każdy z terminali, które podłączone są do serwera, na którym zainstalowany jest program komputerowy (PC Klientów, terminale radiowe, terminale EDI, itd.) Każdy upoważniony terminal stanowi podstawę do dodatkowej płatności według stawek MECALUX obowiązujących w danym czasie. Użytkownik końcowy może w każdej chwili zwiększyć dopuszczalną liczbę terminali, pod warunkiem, że złoży z wyprzedzeniem do MECALUX wniosek o rozszerzenie liczby terminali i zapłaci MECALUX odpowiednią kwotę zgodnie ze stawkami MECALUX obowiązującymi w tym czasie dla takiego rozszerzenia licencji.

Użytkownik końcowy nie może, bezpośrednio lub za pośrednictwem osób trzecich, bez uprzedniej wyraźnej pisemnej zgody MECALUX, powielać, przetwarzać, poprawiać, opracowywać aktualizacji, przeprowadzać adaptacji programu komputerowego, w tym korekt błędów, ani opracowywać kolejnych wersji Programu komputerowego. Jednakże, Użytkownik końcowy może wykonać jedną (1) kopię zapasową Programu komputerowego, do której stosuje się wszystkie postanowienia niniejszej Umowy.

Użytkownik końcowy nie może także dekompilować, demontować, przeprowadzać inżynierii odwrotnej, odwracać procesu zarządzania, ani w jakikolwiek sposób manipulować Programem komputerowym w celu uzyskania kodu źródłowego lub w uzyskania innego celu, poza przypadkami dozwolonymi prawnie mającymi na celu uzyskanie współoperatywności programu oraz w zakresie i zgodnie z wymogami i warunkami ustanowionymi przez prawo w tym celu.

Program komputerowy musi być stosowany przez Użytkownika końcowego tylko do wewnętrznych operacji biznesowych. Zabrania się używania Programu komputerowego w celu świadczenia przez Użytkownika końcowego na rzecz osób trzecich usług najmu, użytkowania udostępnionego, prenumeraty, hostingu lub outsourcingu. Użytkownik końcowy nie może udostępniać Programu w jakiegokolwiek formie osobom trzecim do wykorzystania w działalności gospodarczej tych osób.

Jednakże, Program komputerowy pozwala klientom i dostawcom Użytkownika końcowego na interakcję z Użytkownikiem końcowym w wykonywaniu jego wewnętrznej działalności gospodarczej i może być wykorzystany do tego celu.

Użytkownik końcowy zobowiązuje się do powstrzymania się od cedowania, wynajmowania, wypożyczania, sublicencjonowania lub przenoszenia na jakiegokolwiek podstawie Programu komputerowego lub jakichkolwiek praw na jakąkolwiek stronę trzecią (i jeśli Użytkownik końcowy gwarantuje wykonanie zobowiązania przez prawo do użytkowania Programu komputerowego, strona otrzymująca gwarancję w żadnym przypadku nie będzie uprawniona do korzystania lub przenoszenia Programu komputerowego).

Użytkownik końcowy nie może usuwać ani modyfikować znaków towarowych lub znaków rozpoznawczych, które pojawiają się w Programie komputerowym, ani żadnego ostrzeżenia na temat praw własności spółki MECALUX lub jej licencjodawców.

Program komputerowy jest przyznawany na podstawie licencji dla pojedynczego produktu. Części składowe Programu nie mogą być rozdzielane w celu zainstalowania na więcej niż jednym komputerze.

Użytkownik końcowy musi umożliwić MECALUX przeprowadzanie kontroli mających na celu sprawdzanie korzystania z Programu komputerowego przez Upoważnionych użytkowników. Użytkownik końcowy musi zapewnić MECALUX uzasadnioną pomoc i dostarczyć jej informacje, które są niezbędne do przeprowadzenia kontroli. W żadnym wypadku MECALUX nie ponosi odpowiedzialności za koszty, które mogą być ponoszone przez Użytkownika końcowego w wyniku uczestnictwa w audycie.

Jeśli strony wyraźnie tak postanowią, użytkownik końcowy może korzystać z programów komputerowych przez okres próbny, który nie może przekraczać terminu wyznaczonego przez MECALUX. Takie korzystanie w każdym przypadku podlega warunkom korzystania z licencji zawartym w niniejszym dokumencie. Wraz z upłynięciem uzgodnionego okresu próbnego, jeśli Klient nie ma zamiaru zawierać umowy licencyjnej Programu komputerowego, Klient musi bezzwłocznie zaprzestać z korzystania z Programu komputerowego, zwrócić Program komputerowy MECALUX wraz z wszystkimi jego kopiami i całą dokumentacją oraz całkowicie usunąć Program komputerowy ze sprzętu lub nośników, na których był zainstalowany.

### **III. - Okres obowiązywania.**

Okres obowiązywania niniejszej Umowy, i licencji, którą Umowa przyznaje, rozpoczyna się po jej zatwierdzeniu przez Użytkownika końcowego, albo wyraźnie lub w dowolnej formie wymienionej w postanowieniach ogólnych i obowiązuje na czas nieokreślony, chyba że zostanie rozwiązana przed czasem z któregoś z powodów określonych w punkcie XI lub przewidzianych w pozostałych postanowieniach niniejszej Umowy.

#### IV. - Cena.

O ile nie spółka MECALUX nie określiła inaczej, pełna kwota zapłaty za licencję Programu komputerowego i warunki płatności powinny być kwotą i warunkami ustalonymi każdorazowo przez Strony Umowy. Do uzgodnionych cen należy dodać podatek VAT i inne podatki pośrednie lub podatek od sprzedaży, które mogą być stosowane w każdym przypadku i które muszą być pokryte przez Użytkownika końcowego. Ceny są cenami netto, tj. jeśli konieczne jest uiszczenie potrąceń lub podatków, opłat urzędowych lub podobnych płatności poza granicami Hiszpanii, takie płatności są ponoszone przez Użytkownika końcowego.

W razie niedopełnienia przez Użytkownika końcowego wymogu zapłaty na rzecz MECALUX należnej kwoty do dnia terminu zapłaty, Użytkownik końcowy powinien uiścić zaległe ustawowe odsetki za zwłokę, bez konieczności wystosowywania przez wierzyciela zawiadomienia o wymagalności zadłużenia lub innego zawiadomienia. Jeżeli nie zastrzeżono inaczej, odsetki za zwłokę powinny wynikać ze stosowania Ustawy 3/2004 z dnia 21 grudnia w sprawie opóźnień w płatnościach w transakcjach handlowych.

#### V.- Oprogramowanie osób trzecich.

Poza oraz wraz z Programami komputerowymi, na mocy niniejszej Umowy licencyjnej użytkownika końcowego, Użytkownik końcowy może otrzymać licencję na używanie programów osób trzecich, które są umieszczane w wyżej wymienionych Programach komputerowych (w szczególności niektóre programy Oracle). W dalszej części Umowy takie programy będą zwane „Oprogramowaniem osób trzecich”<sup>◇</sup>

---

<sup>◇</sup> \* Informacje licencyjne Bazy danych Oracle® Express Edition, 10g Wersja 2 (10.2) B25456-03. Prawa autorskie © 2005, 2007, Oracle. Wszelkie prawa zastrzeżone. \* Apache Web Server 1.3.22 (w tym mod\_mm 1.1.3, mod\_perl 1.26, mod\_jserv, SOAP 2.2, SOAP Client 2.2, SOAP Envelopes API oraz DBI 0.88) firmy Apache Software Foundation. Prawa autorskie © 1996-2002 Apache Software Foundation. Wszelkie prawa zastrzeżone. „Ten produkt zawiera oprogramowanie opracowane przez Apache Software Foundation (<http://www.apache.org/>)” \* Zip Utility 2.3, UnZip Utility 5.5.1 firmy Info-ZIP. Prawa autorskie © 1990-2003 Info-ZIP. Wszelkie prawa zastrzeżone.\* Kerberos 5 Wersja 11.0 Beta 4 autorstwa Massachusetts Institute of Technology (MIT), OpenVision Technologies, Inc. oraz Regentów Uniwersytetu Kalifornijskiego. Prawa autorskie © 1985-2002 Massachusetts Institute of Technology. Wszelkie prawa zastrzeżone. \*Open Vision Kerberos Administration System Następujące prawa autorskie i pozwolenia dotyczą systemu OpenVision Kerberos Administration znajdującego się w kadmin/create, kadmin/dbutil, kadmin/passwd, kadmin/server, lib/kadm5 oraz częściach lib/rpc: Prawo autorskie, OpenVision Technologies, Inc., 1996, Wszelkie prawa zastrzeżone. \* JRE 1.4.2, JDK 1.4.2, Java Advanced Imaging (JAI) 1.1.1\_01, Java Access Bridge 1.0.2 (Wersja produkcyjna) oraz Java Mail 1.1.3. firmy Sun Microsystems. \* BLAS i LPACK. Prawa autorskie © Jack Dongarra. \* mod\_ssl, Ralf S. Engelschall. Prawa autorskie © 1998-2001 Ralf S. Engelschall. Wszelkie prawa zastrzeżone. Ten produkt zawiera oprogramowanie opracowane przez Ralf S. Engelschall <[rse@engelschall.com](mailto:rse@engelschall.com)> do stosowania w projekcie mod\_ssl (<http://www.modssl.org/>). \* OpenSSL 0.9.6b, Projekcie OpenSSL. Prawa autorskie © 1998-2001 OpenSSL Project. Wszelkie prawa zastrzeżone. Ten produkt zawiera oprogramowanie opracowane przez Projekt OpenSSL do użytku w zestawie narzędzi OpenSSL (<http://www.openssl.org/>). \*TCL 8.2.3. Produkt zawiera pliki TCL v. 8.2.3. To oprogramowanie jest chronione prawem autorskim przez Regentów Uniwersytetu Kalifornijskiego, Sun Microsystems, Inc, Scriptics Corporation i inne strony. Oprogramowania osób trzecich dostarczane jest „w aktualnym stanie”, bez jakichkolwiek gwarancji - zarówno wyraźnych, jak i dorozumianych. W żadnym wypadku właściciele oprogramowania osób trzecich i ich partnerzy nie ponoszą odpowiedzialności za jakiegokolwiek bezpośrednie lub pośrednie szkody powstałe w jakikolwiek sposób w wyniku korzystania z niniejszego oprogramowania lub niewłaściwego użycia oprogramowania.

Dotyczy to zarówno programów MECALUX i Oprogramowania osób trzecich oraz ich kopii i materiałów z nimi związanych, które dostarczane są Użytkownikowi końcowemu, zarówno w formie drukowanej, jak i w postaci dokumentacji elektronicznej dostępnej w trybie online.

Wszystkie postanowienia niniejszej Umowy mają zastosowanie do Oprogramowania osób trzecich, na takich samych zasadach i warunkach jak zasady i warunki określone dla Programu komputerowego; zastosowanie mają również warunki szczegółowo określone w niniejszym punkcie.

Naruszenia przez Użytkownika końcowego któregokolwiek z postanowień niniejszej umowy, zarówno w odniesieniu do Oprogramowania osób trzecich lub pozostałej części Programu komputerowego uznaje się za naruszenie Umowy jako całości i może stanowić podstawę do wypowiedzenia jej przez MECALUX na warunkach przewidzianych w punkcie XI. Podobnie, rozwiązanie umowy z jakiegokolwiek przyczyny obejmuje wypowiedzenie licencji zarówno w odniesieniu do Programu komputerowego, jak i Oprogramowania osób trzecich.

Poza postanowieniami pozostałych paragrafów niniejszej Umowy, następujące warunki stosuje się do licencji oprogramowania osób trzecich:

- (1) Oprogramowanie osób trzecich dostarczane przez MECALUX podlega ograniczonej licencji na używanie i może być używane tylko razem z resztą Programu komputerowego. Użytkownik końcowy nie ma prawa instalować, modyfikować, ani konfiguracji Oprogramowania osób trzecich oddzielnie i niezależnie od Programu komputerowego, ani bezpośrednio uzyskiwać dostępu do Oprogramowania osób trzecich, a jedynie za pośrednictwem Programu komputerowego;
- (2) Prawa własności do Oprogramowania osób trzecich należą do takich osób trzecich, licencjodawców MECALUX. W żadnym wypadku Użytkownik końcowy nie nabywa praw własności do Oprogramowania osób trzecich ani jakiegokolwiek tytułu lub prawa eksploatacji Oprogramowania;
- (3) Użytkownik końcowy nie ma prawa usuwać, ani modyfikować znaków towarowych, które pojawiają się w Oprogramowaniu osób trzecich, ani też ostrzeżeń dotyczących praw własności, które się w nim pojawiają;
- (4) Użytkownik końcowy zwalnia właścicieli Oprogramowania osób trzecich dostarczanego z Programem komputerowym, w zakresie dozwolonym przez obowiązujące prawo, z odpowiedzialności za (a) wszelkie szkody

---

Użytkownik końcowy musi spełniać warunki oprogramowania osób trzecich: „Bazy danych Oracle Express Edition 10g Wersja 2 (10.2) i wyżej wymienionego oprogramowania, zgodnie z informacjami określonymi na stronie internetowej <http://www.oracle.es>.

bezpośrednie lub pośrednie, przypadkowe, szczególne, moralne oraz wtórne i (b) utratę zysków, dochodów, danych lub korzystania z danych, które wynikają z korzystania z Oprogramowania stron trzecich;

- (5) Użytkownik końcowy nie ma prawa do publikacji wyników jakichkolwiek testów przeprowadzonych na Oprogramowaniu osób trzecich lub testów, które wpływają na Oprogramowanie osób trzecich;
- (6) Użytkownik końcowy nie może żądać od osób trzecich posiadających prawa do Oprogramowania osób trzecich spełnienia jakichkolwiek zobowiązań, ani nie ponosi jakiegokolwiek odpowiedzialności nieprzewidzianej w niniejszej Umowie;
- (7) Użytkownik końcowy uznaje, że niektóre Oprogramowania osób trzecich mogą zawierać kody źródłowe, które mogą być dostarczane do Użytkownika końcowego w standardowej wysyłce takiego oprogramowania. Te kody źródłowe są regulowane przez warunki przewidziane dla Oprogramowania osób trzecich w niniejszej Umowie;
- (8) Gdy jest konieczne lub właściwe wykorzystanie technologii Osób trzecich wraz z Oprogramowaniem osób trzecich, powinno być to określone w dokumentacji Programu komputerowego lub przekazywane w inny sposób przez MECALUX Użytkownikowi końcowemu. Taka technologia Osób trzecich jest licencjonowana Użytkownikowi końcowemu tylko dla jej stosowania wraz z Programem komputerowym zgodnie z warunkami umowy licencyjnej strony trzeciej określonej w dokumentacji Programu komputerowego lub, w stosownych przypadkach, zgodnie z warunkami, które zostały wskazane przez MECALUX, a nie na warunkach niniejszej Umowy.
- (9) MECALUX, na wniosek któregokolwiek z posiadaczy praw autorskich do Oprogramowania osób trzecich, może dostarczyć rzeczonym posiadaczom praw kopię niniejszej Umowy oraz dowolny dokument, w którym określone są informacje odnoszące się do Oprogramowania osób trzecich, w tym między innymi nazwa Użytkownika końcowego, licencjonowane Oprogramowanie osób trzecich, liczba Upoważnionych użytkowników, poziom licencji, udzielenie licencji Użytkownikowi końcowemu oraz definicje odnoszące się do parametrów licencji, z których mogą zostać usunięte jakiegokolwiek informacje poufne lub informacje właściciela;
- (10) Użytkownik końcowy wyraźnie przyznaje, że poza zakresem, dla którego ustalono usługę konserwacji lub usługę serwisową, nie może liczyć na przyszłą dostępność jakichkolwiek programów i/lub usług świadczonych przez właścicieli Oprogramowania osób trzecich;
- (11) Użytkownik końcowy nie może korzystać z dowolnego programu API, który może zostać dostarczany z lub jako część Oprogramowania osób trzecich.
- (12) Osoby trzecie posiadające Oprogramowanie osób trzecich mają status innych beneficjentów niniejszej Umowy.

Użytkownik końcowy nie może usuwać ani modyfikować znaków towarowych lub znaków rozpoznawczych, które pojawiają się w Programie komputerowym w związku z Oprogramowaniem osób trzecich, ani żadnego ostrzeżenia na temat praw własności.

Ponieważ Program komputerowy zawiera Oprogramowanie osób trzecich, Użytkownik końcowy upoważnia MECALUX do zgłaszania wyników kontroli do właścicieli takiego Oprogramowania osób trzecich, a nawet, jeśli MECALUX uzna to za stosowne, do cedowania przez MECALUX prawa do przeprowadzania kontroli własnych programów. W żadnym wypadku ani MECALUX ani właściciele Oprogramowania osób trzecich nie ponoszą odpowiedzialności za koszty, które mogą być ponoszone przez Użytkownika końcowego w ramach współpracy w przeprowadzaniu kontroli.

## **VI. - Gwarancja.**

MECALUX gwarantuje, że przez sześć (6) miesięcy od instalacji, gdy Program komputerowy jest używany w określonym środowisku roboczym, powinien on zasadniczo działać zgodnie z opisem, który pojawia się w jego dokumentacji. Wszelkie braki gwarancji na Program komputerowy muszą być zgłaszane przez Użytkownika końcowego do MECALUX na sześć (6) miesięcy od instalacji.

Gwarancja nie obejmuje: (i) błędów wynikających z nieprawidłowego korzystania z Programu komputerowego przez Użytkownika końcowego lub ogólnie z zaniedbania lub z winy samego Użytkownika końcowego lub (ii) błędów, które nie wynikają z samego Programu komputerowego lub (iii) błędów wynikających z modyfikacji Programu komputerowego prowadzonych przez Użytkownika końcowego lub przez osoby trzecie inne niż MECALUX. Podstawowym wymogiem gwarancji jest, aby Użytkownik końcowy dokładnie przestrzegał warunków korzystania z Programu komputerowego.

MECALUX nie gwarantuje nieprzerwanej pracy lub pracy Programu komputerowego bez błędów, ani też tego, że wszystkie błędy zostaną naprawione. Użytkownik końcowy uznaje, że ze względu na charakter Programu, Program nie jest wolny od błędów, a zatem ich istnienie samo w sobie nie stanowi naruszenia gwarancji, chyba że istnienie takich błędów zasadniczo utrudnia ich eksploatację zgodnie z opisem, który pojawia się w jego dokumentacji. Jednakże, jeśli w ciągu pierwszych sześciu (6) miesięcy od instalacji Użytkownik końcowy wykryje błędy (*bugs*), które nie dają podstaw do stosowania gwarancji, jest zobowiązany poinformować o tym fakcie MECALUX, a MECALUX, o ile posiada lub opracowuje poprawki w oprogramowaniu lub alternatywne rozwiązania, które pozwalają na rozwiązane lub uniknięcie błędów, udostępni je Użytkownikowi końcowemu bez jakichkolwiek dodatkowych opłat, jednakże przy założeniu, że MECALUX nie zagwarantuje, że takie błędy zostaną lub mogą zostać poprawione.

MECALUX nie gwarantuje także, że program komputerowy będzie wystarczający dla szczegółowych potrzeb Użytkownika końcowego, ani też, że rozwój takiego Programu komputerowego będzie odpowiedni do wymagań i potrzeb, które mogą powstać w przyszłości.



W przypadku naruszenia gwarancji opisanej powyżej, jedynym środkiem zaradczym dostępnym dla Użytkownika końcowego i jedyną i całkowitą odpowiedzialnością MECALUX z tego tytułu jest naprawa błędów w Programie komputerowym, które powodują naruszenie gwarancji lub, jeśli MECALUX nie może zasadniczo naprawić takiego naruszenia, Użytkownik końcowy może wypowiedzieć licencję programu i odzyskać opłaty wpłacane na rzecz MECALUX za licencję Programu komputerowego.

W zakresie dozwolonym przez prawo, gwarancja opisana w niniejszym paragrafie jest gwarancją wyłączną, nie podlega innym warunkom, a MECALUX nie udziela żadnych innych gwarancji, wyraźnych ani dorozumianych, w odniesieniu do Programu komputerowego.

Gwarancja udzielana w poprzednich ustępach niniejszego paragrafu ma zastosowanie również do Oprogramowania osób trzecich. O ile wada dotyczy Oprogramowania osób trzecich, MECALUX może szukać alternatywnych rozwiązań, w tym wymiany Oprogramowania osób trzecich na inne oprogramowanie, które zasadniczo ma tę samą funkcjonalność, bez żadnych kosztów dla Użytkownika końcowego, w tym przypadku, gdy taka wymiana okaże się być jedynym środkiem zaradczym dla Użytkownika końcowego i wyłączną odpowiedzialnością spółki MECALUX. Tylko wtedy, gdy rozwiązanie alternatywne nie jest możliwe, Użytkownik końcowy może zakończyć korzystanie z licencji i odzyskać kwoty wpłacane na rzecz MECALUX za licencję Programu komputerowego.

## **VII. Ograniczenie odpowiedzialności.**

Z WYJĄTKIEM PRZYPADKU OSZUSTWA LUB RAŻĄCEGO ZANIEDBANIA, MAKSYMALNA ODPOWIEDZIALNOŚĆ SPÓŁKI MECALUX, JEJ PRACOWNIKÓW, UPOWAŻNIONYCH PRZEDSTAWICIELI, DYREKTORÓW I SPÓŁEK Z GRUPY MECALUX WOBEC UŻYTKOWNIKA KOŃCOWEGO ZA SZKODY WYNIKAJĄCE Z LUB ZWIĄZANE Z NINIEJSZĄ UMOWĄ, ZARÓWNO JEŚLI JEST ONA OPARTA NA DZIAŁANIACH LUB ROSZCZENIACH Z TYTUŁU ODPOWIEDZIALNOŚCI UMOWNEJ LUB POZAUMOWNEJ, JEST OGRANICZONA (W TYM DO KWOT, KTÓRE MUSZĄ ZOSTAĆ ZWRÓCONE W WYNIKU ROZWIĄZANIA UMOWY) DO KWOT, KTÓRE UŻYTKOWNIK KOŃCOWY WPŁACIŁ NA RZECZ MECALUX W RAMACH NINIEJSZEJ UMOWY, W PRZYPADKU JEŚLI UŻYTKOWNIK KOŃCOWY NALEŻYCIĘ WPŁACIŁ TAKIE KWOTY.

SPÓŁKA MECALUX, JEJ PRACOWNICY, UPOWAŻNIENI PRZEDSTAWICIELE, DYREKTORZY I SPÓŁKI Z GRUPY MECALUX W ŻADNYM PRZYPADKU NIE PONOSZĄ ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA JAKIEKOLWIEK SZKODY POŚREDNIE, PRZYPADKOWE, SPECJALNE, MORALNE, EWENTUALNE, SZKODY OSÓB TRZECICH, ODSZKODOWANIE Z TYTUŁU ODPOWIEDZIALNOŚCI CYWILNEJ LUB SZKODY WTÓRNE, ANI ZA UTRATĘ ZYSKÓW, DOCHODÓW, ZA STRATY WARTOŚCI LUB PRZEWIDYWANE STRATY GOSPODARCZE, UTRATĘ DANYCH LUB KORZYSTANIE Z DANYCH, NAWET JEŚLI PODMIOTY TE ZOSTAŁY OSTRZEŻONE O MOŻLIWOŚCI WYSTĄPIENIA TAKICH SZKÓD.

Z wyjątkiem w odniesieniu do powództw o niedokonanie zapłaty, jeśli ma to miejsce, lub o naruszenie praw własności MECALUX i/lub właścicieli Oprogramowania osób trzecich, żadna ze Stron nie może wnosić powództw, bez względu na formę, które wynikają z lub są związane z niniejszą Umową, po upływie dwóch lat od dnia, w którym wystąpiła podstawa do wniesienia powództwa.

MECALUX w żadnym wypadku nie ponosi odpowiedzialności za utratę danych, która może nastąpić w przypadku nieprawidłowego działania Programu komputerowego. Użytkownik końcowy ponosi odpowiedzialność za okresowe sporządzanie z należytą starannością kopii danych, które Użytkownik przetwarza za pomocą Programu komputerowego w celu uniknięcia utraty, uszkodzenia lub zmiany tych danych.

Żadna ze stron nie ponosi odpowiedzialności za przerwy lub opóźnienia w realizacji Umowy lub usług, ani w ogóle za naruszenie swoich obowiązków, jeśli są one spowodowane przez: działania wojenne, wrogość, sabotaż, przerwy w dostawach energii elektrycznej, Internetu lub usług telekomunikacyjnych, które nie są spowodowane przez podmiot zobowiązany lub też przez rządowe ograniczenia (w tym odmowę lub unieważnienie jakiegokolwiek eksportu lub innego rodzaju licencji) lub z powodu innych okoliczności, które leżą poza racjonalną kontrolą zobowiązanej strony. Obie Strony dołożą wszelkich starań w celu złagodzenia skutków zdarzenia siły wyższej. Niniejszy paragraf nie zwalnia żadnej ze stron z obowiązku podejmowania uzasadnionych środków mających na celu postępowanie zgodnie z normalnymi procedurami odzyskiwania należności w przypadku klęsk żywiołowych lub obowiązku zapłaty za programy wysyłane lub wykonane usługi, jeśli ma to miejsce.

### **VIII. - Odszkodowanie za naruszenie praw własności intelektualnej.**

Wszelkie wnioski, skargi, nakazy sądowe lub postępowania wszczęte wobec Użytkownika końcowego w odniesieniu do jakiegokolwiek części Programu komputerowego w związku z naruszeniem przepisów obowiązujących w odniesieniu do własności intelektualnej upoważniają MECALUX (lub wyznaczony przez MECALUX podmiot) do obrony w takim postępowaniu. MECALUX wypłaci odszkodowanie Użytkownikowi końcowemu za kwoty odszkodowań, należności, kosztów i wydatków zasądzonych prawomocnie przez sądy na rzecz osób trzecich, które wniosły roszczenia lub które zostały przyjęte przez MECALUX w rozliczeniu, pod warunkiem, że Użytkownik końcowy postępować będzie w następujący sposób:

- poinformuje MECALUX, najszybciej jak to możliwe, w formie pisemnego dokumentu skierowanego do MECALUX w terminie nieprzekraczającym 10 dni od otrzymania roszczenia lub w krótszym okresie, jeżeli jest to wymagane przez prawo właściwe;
- udzieli MECALUX (lub stronie wyznaczonej przez MECALUX) wyłącznej kontroli nad obroną i negocjacjami umów ugody; oraz
- dostarczy MECALUX informacje, uprawnienia i pomoc, której MECALUX potrzebuje do przeprowadzenia obrony i rozstrzygnięcia sporu.

W żadnym przypadku spółka MECALUX nie ponosi odpowiedzialności, jeżeli Użytkownik końcowy nie spełni warunków wskazanych powyżej oraz, w szczególności, nie ponosi żadnej odpowiedzialności za porozumienia, które mogą być zawierane przez Użytkownika końcowego z osobami trzecimi w przypadku roszczenia bez zgody Mecalux.

Jeśli MECALUX uzna, że część programu komputerowego może naruszać prawa własności intelektualnej osób trzecich, MECALUX może uznać za stosowne zmodyfikowanie programu komputerowego (w tym zastąpić Program innym programem) tak, aby naruszenie takie usunąć (w stopniu, w jakim zachowana zostanie użyteczność i funkcjonalność Programu) lub uzyskać licencję, która umożliwi dalsze ich wykorzystanie lub, jeżeli te alternatywne rozwiązania nie są uzasadnione ekonomicznie, MECALUX może rozwiązać umowę i zwrócić Użytkownikowi końcowemu kwoty zapłacone za licencję Programu komputerowego, w przypadku, gdy takie kwoty zostały należycie uiszczone. MECALUX nie wypłaci odszkodowania Użytkownikowi końcowemu, jeśli Użytkownik końcowy zmieni Program lub będzie go wykorzystywał celem przeprowadzania operacji innych niż określone w dokumentacji, ani w przypadku korzystania z wersji Programu komputerowego, która stała się nieaktualna, a roszczenie o naruszenie mogło zostać uniknięte poprzez stosowanie aktualnej i niezmienionej wersji Programu komputerowego dostarczonego do Użytkownika końcowego. MECALUX nie wypłaci odszkodowania Użytkownikowi końcowemu, jeśli roszczenie o naruszenie opiera się na jakichkolwiek programach niedostarczonych przez MECALUX w ramach niniejszej Umowy. MECALUX nie wypłaci odszkodowania Użytkownikowi końcowemu, jeśli takie roszczenie o naruszenie opiera się na połączeniu dowolnych części Programu komputerowego z jakimikolwiek produktami lub usługami niedostarczonymi przez MECALUX. MECALUX nie wypłaci Użytkownikowi końcowemu odszkodowania za naruszenia spowodowane przez działania Użytkownika końcowego wobec osoby trzeciej jeśli Program komputerowy dostarczony przez MECALUX i wykorzystywany zgodnie z warunkami niniejszej Umowy nie narusza praw własności intelektualnej osób trzecich. Niniejszy paragraf przewiduje wyłączne środki zaradcze Użytkownika końcowego wobec MECALUX wynikające z takich roszczeń o naruszenie lub roszczeń odszkodowawczych.

## **IX. - Informacje poufne.**

W ramach niniejszej Umowy Strony mogą mieć dostęp do należących do nich informacji poufnych (dalej zwanych „Informacjami poufnymi”). Strony zobowiązują się do zachowania w ścisłej tajemnicy Informacji Poufnych drugiej strony, do których mają dostęp i wykorzystanie go wyłącznie dla osiągnięcia celów niniejszej Umowy. Informacje poufne są ograniczone do Programu komputerowego (w tym do Oprogramowania osób trzecich), do warunków i cen, które zostały ustalone na mocy Umowy, do wszelkich kodów źródłowych Programu komputerowego (w tym Oprogramowania osób trzecich) oraz do innych informacji wyraźnie określonych jako informacje poufne w momencie ujawniania.

Informacje poufne danej Strony nie obejmują informacji, które: (a) są lub stają się częścią domeny publicznej z powodów innych niż działanie lub zaniechanie

drugiej Strony lub (b) znajdują się w prawowitym posiadaniu drugiej Strony przed ujawnieniem i nie zostały uzyskane, bezpośrednio lub pośrednio od Strony ujawniającej lub (c) zostały zgodnie z prawem ujawnione drugiej Stronie przez osobę trzecią, bez ograniczeń w ujawnianiu lub (d) zostały opracowane niezależnie przez drugą Stronę.

Ponadto, każda ze Stron wyraża zgodę na udostępnianie informacji poufnych tylko pracownikom, upoważnionym przedstawicielom lub dyrektorom, którym dostęp do nich jest niezbędny i którzy muszą być powiadomieni o obowiązku ochrony informacji poufnych przed nieuprawnionym ujawnieniem. Żadnej ze Stron nie należy uniemożliwiać ujawniania warunków lub cen zawartych w niniejszej Umowie lub zamówieniach wysyłanych na jej podstawie, jeżeli ma to miejsce, w dowolnym postępowaniu sądowym lub administracyjnym, które wynikają z lub są związane z niniejszą Umową, ani ujawniania informacji poufnych przed organem sądowym lub rządowym, jeśli dokonanie tego jest prawnie wymagane.

## **X. - Ochrona Danych.**

Ochrona danych osobowych Użytkownika końcowego jest jednym z obowiązków MECALUX mającym na celu stałe utrzymanie i zapewnienie ich poufności oraz ścisłej zgodności z przepisami Hiszpańskiej Ustawy o Ochronie Danych Osobowych 15/1999 z 13 grudnia 1999 r. („LOPD”) oraz wszystkimi innymi powiązаныmi aktami prawnymi. W związku z tym MECALUX informuje, że wszystkie dane osobowe, które mogą być otrzymywane w ramach niniejszej Umowy na jakimkolwiek nośniku zachowywane są w ścisłej tajemnicy oraz w pełnej zgodności z Hiszpańską Ustawą o Ochronie Danych Osobowych (LOPD) i są zawarte w pliku, za który odpowiada MECALUX. Celem uzyskania takich danych jest zarządzanie relacjami z MECALUX i informowanie Użytkownika końcowego na temat ofert, promocji związanych z produktami i usługami, które są sprzedawane przez spółkę, do przeprowadzenia badań, analiz statystycznych, analiz trendów rynkowych oraz do monitorowania preferencji Użytkownika końcowego w celu personalizacji i ulepszania usług MECALUX.

Ponadto, dla celów postanowień Artykułu 11 Ustawy LOPD oraz uwzględniając rodzaj produktów i usług, które są sprzedawane przez MECALUX, Użytkownik końcowy wyraźnie upoważnia spółkę do przekazywania danych osobowych wszystkim firmom z tej grupy (wymienionym na stronie internetowej [www.mecalux.com](http://www.mecalux.com)) dla celów informacyjnych i handlowych oraz do zarządzania finansowego dotyczącego produktów i usług sprzedawanych przez MECALUX.

MECALUX również informuje Użytkownika końcowego o możliwości wykonywania w dowolnym czasie i zgodnie z postanowieniami ustawy LOPD prawa do dostępu, prostowania, odwoływania i sprzeciwiania się udostępnianiu danych osobowych oraz prawa do odwoływania, bez mocy wstecznej, zgody przyznawanej na przekazywanie danych wszystkim podmiotom z grupy poprzez wysłanie pisma do MECALUX, S.A., calle Silici 1, 08940 Cornellà - Barcelona, Hiszpania lub, dla większej wygody, poprzez wysłanie informacji za pośrednictwem poczty elektronicznej na adres [data.protection@mecalux.com](mailto:data.protection@mecalux.com), z adnotacją „Ochrona danych”.

Ponieważ Użytkownik końcowy gwarantuje, że wszystkie dane osobowe, które mogą zostać udostępnione na mocy związku prawnego z MECALUX są prawdziwe, kompletne i dokładne, Użytkownik jest odpowiedzialny za przekazywanie MECALUX wszelkich zmian w tych danych.

Jeśli spółka MECALUX zobowiązana jest do dostarczenia właścicielowi Oprogramowania osób trzecich informacji odnoszących się do Użytkowników końcowych, takie informacje mogą być używane tylko przez takiego właściciela Oprogramowania osób trzecich w celach zgodnych z Niniejszą Umową. Dane te mogą być utrzymane w centrach przetwarzania danych znajdujących się w Stanach Zjednoczonych i mogą być udostępniane w stopniu niezbędnym do celów niniejszej Umowy.

W przypadku dostępu MECALUX do danych osobowych leżących w odpowiedzialności Użytkownika końcowego, które są niezbędne do świadczenia usług na rzecz Użytkownika końcowego zgodnie z jego instrukcjami, MECALUX uznany zostanie za „podmiot przetwarzający dane” i będzie stosować wszelkie środki bezpieczeństwa zgodnie z ustawą LOPD i Regulaminem MECALUX.

## **XI. - Rozwiązanie Umowy**

W przypadku naruszenia przez jedną ze stron zobowiązań umownych, Umowa może zostać rozwiązana przez drugą stronę, jeżeli od poinformowania strony naruszającej o naruszeniu upłynęło 30 dni i jeśli w tym czasie strona naruszająca nie dokonała naprawy takiego naruszenia.

W przypadku braku zapłaty na rzecz MECALUX dowolnej kwoty wynikającej z niniejszej umowy, w przypadku, gdy zostało to ustalone, MECALUX może natychmiast wypowiedzieć Umowę stronie naruszającej warunki Umowy w drodze pisemnego zawiadomienia.

Jeśli Umowa zostanie rozwiązana z jakiegokolwiek powodu, Użytkownik końcowy musi bezzwłocznie zaprzestać korzystania z Programu komputerowego, zwrócić go lub, według uznania MECALUX, zniszczyć go wraz z jego kopiami i istniejącą dokumentacją, która mogła zostać dostarczona do Użytkownika końcowego oraz powstrzymać się od dowolnego dalszego korzystania z Programu.

Użytkownik końcowy przyznaje MECALUX, w przypadku wypowiedzenia niniejszej Umowy, prawo dostępu do obiektu, w którym znajduje się Program komputerowy, do zawieszenia w razie potrzeby działania takiego obiektu i do odzyskania Programu komputerowego.

## **XII.- Ustawodawstwo i miejsce rozstrzygnięcia sporów.**

Niniejsza Umowa podlega materialnemu i procesowemu prawu Hiszpanii, z wyłączeniem wszelkich konfliktów praw i przepisów. Strony wyrażają zgodę na poddanie się wyłącznej jurysdykcji (personalnej i przedmiotowej) Sądów miasta Barcelona (Hiszpania) w odniesieniu do sporów dotyczących interpretacji lub wykonywania niniejszej Umowy, wyraźnie rezygnując z prawa do przedstawiania sporów innym sądom i ubiegania się o zmianę miejsca rozstrzygnięcia sporów.

Strony uzgadniają, że niniejsza Umowa nie jest umową sprzedaży towarów. Konwencja Narodów Zjednoczonych o Umowach Międzynarodowej Sprzedaży Towarów (dalej „Konwencja ONZ”) nie będzie regulować, ani nie będzie stosowana do interpretacji niniejszej Umowy. Zastosowanie Konwencji Narodów Zjednoczonych jest wyraźnie wyłączone. Strony zgadzają się również, że do niniejszej Umowy nie ma zastosowania „Konwencja dotycząca ustawy jednolitej o międzynarodowej sprzedaży towarów” (Haga, 1964).

### **XIII. - Cesja.**

Użytkownik końcowy nie może dokonywać cesji niniejszej Umowy, ani praw i obowiązków zawartych w niej na osoby trzecie, a nawet na spółki z własnej grupy.

MECALUX może dokonać cesji niniejszej Umowy na osoby trzecie. W takim przypadku MECALUX musi poinformować o tym Użytkownika końcowego w możliwie najkrótszym czasie, a cesjonariusz zobowiązany jest wobec Użytkownika końcowego zgodnie z warunkami niniejszej Umowy.

### **XIV. - Wynagrodzenie prawników.**

W przypadku domniemanego naruszenia niniejszej Umowy, Strona wygrywająca ma prawo do zwrotu wszystkich kosztów i wydatków, w tym kosztów sądowych i uzasadnionych honorariów prawników, poniesionych w związku z takim sporem, roszczeniem lub postępowaniem sądowym, w tym odwołań od nich. Dla celów niniejszego paragrafu za ustalenie, która strona ma być traktowana jako Strona wygrywająca odpowiadać będzie właściwy sąd, który rozwiązywać będzie taki spór, roszczenie lub spór sądowy.